

: i » VU`!HYghgd]Y`Y. `G]YXYbVc`Ybh]b
YbhhAi gWk hZ`B Yi VfUbXYbVi f[`ØVYfnYi [h°

GJ`G]YXYbVc`Ybh]b`i bX`%": 7`BYi VfUbXYbVi f[`\$(`nY][hYb
]b`]\fYb`HYghgd]Y`Yb`i bhYfgWk]YX`]WkY`@Y]ghi b[Yb`"K `À\fYbX
G]YXYbVc`Ybh]b`hfchn`: Ø\fi b[`%. ' j Yf`cfžXca]b]YfhY
BYi VfUbXYbVi f[`a]hY]bYa ` _UfYb`+.%!G]Y["

≈a `FU`a Yb`XYf`J cfVYfY]hi b[ggd]Y`Y`nY][Yb`X]Y`VY]XYb
J YfVUbXg`][]ghYb`GJ`G]YXYbVc`Ybh]b`i bX`%": 7`BYi VfUbXYbVi f[
\$(`i bhYfgWk]YX`]WkY`5bgÅhnY`i bX`9f[YVb]ggYž`X]Y`gck c`X]Y
<cZbi b[`U`g`Ui Wk`6Ygcf[b]g`]b`]\fYb`: Ub[Ya`Y]bXYb`k YW_Yb`"
K `À\fYbX` 6c`Y`]b`]\fYa`Gd]Y`[Y[Yb`X]Y`J G; `5`h[`]Yb]W_Y`=Ui g
6Yf`]b`c`bY`_`UfY`GhfUHy[]Y`i bX`a]h`WkUch]gWkYb`5V`k Y`fZY`Yfb
UbhfUHyb`ž`Yi d`cg]cbgUfh][`XUg`HU`Yb`h`XYg`; Y[bYfg
YfUi g_f]ghU`]g]YfhYž`XYa`cbghf]Yfh`XYf`%": 7`BYi VfUbXYbVi f[`\$(ž
k Ug`Yg`VYXYi hYhZ`U`g`HYUa`YfZc`[fY]Wk`ni`U[]YfYb`"

9]b`[YVfc Wk YbYg`GY`VghVYk i gghgY]b`VY] 6c`Y

8]Y`A UbbgWkUZh]j cb`7cUWk`7`f]ghcd`<U_Yfž`X]Y`]b`]\fYa
j cf`Yf][Yb`HYghgd]Y`[Y[Yb`XYb`HGJ` : f]YX`UbX`%, `(`Y]bYb
_bUddYb`G]Y[`YffUb[ž`nY][hY`g]Wk`[Y[Yb`5`h[`]Yb]W_Y
i bni fY]WkYbX`j cfVYfY]hYh`Hfchn`Y]bYf`ZfØ`Yb`: Ø\fi b[`Xi fWk
?Ua`]`?fnmghcZ`N]Y`]bg_]`]b`XYf`) - "A]bi hYž`XYf`Y]bYb`[`ÀbnYbXYb
DUggj cb`Hca`GY`Wkck`bi hnhYž`[Y`Ub[`Yg`XYb`G]YXYbVc`Ybh]bYfb
b]Wk hZ`XYb`J cfgd]fi b[`ni` \U`hYb`" ≈bYf`U`V`j cb`bi f`%+`A]bi hYb
VfUWkYb`g]Y`ni gUa`a`Yb`i bX`a`i gghYb`XfY]; Y[YbhcfY`]\]bbY`a`Ybž
k Ug`<U_Yfg`9bhhAi gWki b[`j Yfgh`AbX`]Wk`a`UWk`h`" A]h`X]YgYf
@Y]ghi b[` _Ubb`]Wk`b]Wk`h`ni`Zf]YXYb`gY]b`" ≈Wk` \cZZYž`XUgg`Yhnh`YXYf
Gd]Y`Yf`YbX`]Wk`[Ya`Yf`_h`\Uhž`XUgg`i bg`]b`XYf`_ca`a`YbXYb`GU]gcb

b]W\hg[YgW\Yb_h'k]fX ž'Ài » YfhY' < U_Yf'bUW\XYa 'Gd]Y''8]YgY
9fbØW\hYfi b[' _ØbbhY'5i gk]f_i b[Yb'Ui Z'X]Y'Gd]Y'YfdgmW\c`c []Y
i bX'XUg'_ca a YbXY'GU]gcbgd]Y''\UVYbž'k cVY]'XYf'8fi W_'Ui Z'XYb
HfU]bYf'i bX'X]Y'A UbbgW\UZh'k ÀW\ghž'g]W\ 'gW\ bY''ni 'j YfVYggYfb"

Hc fY'ZØf'X]Y'C dh]a]ghYb'Ui g B Yi VfUbXYbVi f[

æa ; Y[YbgUhn'XUni ''Àggh'X]Y'@Y]ghi b['XYg'%"': 7'BYi VfUbXYbVi f[
\$('FUi a 'ZØf'C dh]a]ga i g"l bhYf'XYf'@Y]hi b['j cb'Gd]Y'YfhfU]bYf
8Ub]Y''B Uk ch_Y'nY][hYb'X]Y'BYi VfUbXYbVi f[Yf']b'Y]bYa
Z'`a]bUbhYb'Gd]Y''[Y[Yb'XYb': 7'Fchl'K Y]» 'K c`[Ugh'Y]b' [Ubn
UbXYfYg'; Yg]W\h''8Yf'Mci b[ghYf'K ci h'5VfU\Ua g'ghY''hY'gY]b
HU'Ybhi bhYf'6Yk Y]gž]bXYa 'Yf'Y]bYb'VYa Yf_Ybgk YfhYb' < Uhf]W_
Yfn]Y'hY'i bX'XUa]h'XYb'; fi bXghY]b'ZØf'XYb'ØVYf'Y[YbYb'+.%!G]Y[
'Y[hY''Ni gUa a Yb'a]h'k Y]hYfYb'HfYZZYfbž'i bhYf'UbXYfYa 'j cb
B Uk ch_Y'gY'Vghž'k]fX'X]Y'A UbbgW\UZh'bi b'ni bY'a YbX
gY'VghVYk i gghYf'i bX' _ØbbhY'XUa]h'Y]bYb'YbhgW\Y]XYbXYb'J cfhY]'
ZØf'X]Y'VYj c fghY\YbXY'GU]gcb'Yf'Ub[Yb"

8]Y'6YXYi hi b['ghfUhY[]gW\Yf J cfVYfY]hi b[ggd]Y`Y

8]YgY'HYghgd]Y'Y'g]bX'a Y\ f'U'g'bi f'; Y`Y[Yb\Y]hYbž'i a :]hbYgg'ni
hfU]b]YfYb/g]Y'V]YhYb'Y]bY'7\UbW\ž'GhfUhY[]Yb'ni 'hYghYb'i bX
HYUa XmbUa]_Yb'ni 'ZYgh[Yb"': Øf'G]YXYbVc''Ybh]b'k]fX'Yg
YbhgW\Y]XYbX'gY]bž'Ui g']\fYb': Y\Yfb'ni ''YfbYb'i bX'X]Y
8YZYbg]j Y'ni 'ghÀf_Ybž'k À\ fYbX'XYf'%"': 7'BYi VfUbXYbVi f['\$(
a Ò[']W\Yfk Y]gY'U'g'J cfV]'X'ZØf'UbXYfY'HYUa g'X]Ybhž'X]Y'g]W\ ']b
Y]bYf'À\ b`]W\Yb'D\UgY'XYf'J cfVYfY]hi b['VYZ]bXYb''8Yf
l bhYfgW\]YX']b'XYf' < YfUb[Y\Ybgk Y]gY'i bX'XYb'9f[YVb]ggYb']gh
Y]b' _UfYg'NY]W\Yb'XUZØfž'XUgg'Y]bY'Yb[Y'Ni gUa a YbUfVY]h'i bX
[Yn]Y'hYg'HfU]b]b['YfZcfXYf']W\ 'g]bXž'i a 'g]W\ ']b'XYf'@[U
Xi fW\ni gYhnYb"

Ni gUa a Yb[YZUggh''Àggh'g]W\ 'gU[Ybž'XUgg'VY]XY'J YfY]bY'Ui g
X]YgYb'6Y[Y[bi b[Yb'k Yfhj c''Y'@Y\ fYb'n]Y\Yb' _ØbbYb''K À\ fYbX

XYf"%": 7 BYi VfUbXYbVi f['\$('a]hY]bYa ' _UfYb'?i fg'Ui Z'9fZc`[
gY[Y`hž'a i gg'G]YXYbVc``Ybh]b'Xf]b[YbX'Ub']\fYf'Gd]Y`k Y]gY
UfVY]hYbž'i a ']b'XYf'_ca a YbXYb'GU]gcb'VYghY\Yb'ni '_ÒbbYb"

8YhU]`g

6Ygi W\Yb'G]Y'i bg'Ui Z.'b!U["XY